漢聲

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸大浩大，是眞正受用。
貧而無怨難，富而無驕易。
富貴之於我，如秋風之過耳。
淘富，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貴亦足。

▲春景（廻文）　柳驥

春和照
芳草榮
萬花錦簇
柳嫩綠江堤
桃妍開野圃
百雀和鳴
遊人樂
明媚
春

▲去國書懷　秘京李向華

日落天將暮，悠悠去國情。
遠山雲樹暗，近水晚霞明。
祖恨情難斷，鄉夢夢不成。
襟懷猶落落，珍重待鵬程。

●哀謝

先考述倫馬公府君痛於一九七二年四月廿一日病逝點城公醫院積閱享壽八十有六不孝沃堯等遵居祖國即耗遵禮成服大姊丈大姊與恩湛夫婦金鉾耀光諸兒媳均隨侍在側親視含殮經旬月二十七日出殯歸土安塋於畢珠網墳場　荷蒙宗親戚友世鄉誼恩賜輓儀花圈親臨執紼柴車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀謝

未亡人黃氏
孤子沃堯
孤女彩秀（適盤門）
惠瑞（適黃門）
雲娣（適伍門）
瑞蓮（適黃門）
子婿盤養尊黃堯興伍炎勳黃錦緒
孫恩湛金鉾恩恩耀光
孫媳李氏郭氏
外孫男盤銘新伍榮光黃仲明黃木兆
外孫女盤美娥美英伍新濃新愛黃銀寬
外孫媳區氏馬氏
外孫婿馬述堯黃兆雄余瑞晃余湛
內外男女曾孫共廿二名仝叩謝
厚惠芳名　恕不稱呼
（賻儀）馬旭倫二百元，盤文蔚，文德，柱民（每五十元，麥樹沾合家，盤炳昌夫婦（每二十元）黃錦湘，馬范能合家，馬慕潔合家，盤隆慣合家（以上每十元）黃碩政夫婦，盤炳尊合家，黃協傳夫婦，黃耀民，馬益倫夫婦，黃述禮合家，馬毓光合家，馬柏年母子，盤民隆合家，盤大尊合家，余仲軒合家，榮康，馬華樹合家，盤利隆夫人，盤均卓合家，司徒奇合家，馬朝棟，朱進財合家，朱進耀合家，周瑁鎧合家（以上每五元）黃煥，榮敍（以上每三元）馬國山，馬璞畝，麥恭修，黃俊傑，盤琰姆，黃渡進，盤琛母親，盤榮啓合家，朱銀求合家，盤貽母親，盤健尊嫂，譚彪合家，周偉君合家（以上每二元）
黃德滋令家，盤鈞卓新傳同，馬本啓榮登天佑昌奕姆同，馬愛倫合家，俊任祥波惠文同馬恆旭長宗甄光儒黃常嬪同，馬才舜民權合家，馬璞政本就梁湛黃熾姆同，馬宏羣恆鐸同，馬恆紀爲則恆察百振同，盤選尊夫人振東合家，中興公司仝人，爲國山溫同沾同，馬叙雙叙揚美倬維礎合家，馬冠南發盈錦文同，黃官傳爲昌管張錦新宗逵同，馬毓瑞汝良合家，彩源合家，趙祖世球恆磊卓峯同，馬恆孚關嵩甄光儒周世享同，黃曼智馬論政兆餽錦華烈同，盤暢隆伍華合家同，馬韜倫廷利仁瑞昌邦同，馬本彬炳林聘政政廣同，呪泮鈞玉同，馬廸文盤朝然合家同，麥樹沾合家，馬有相灼德本孔同，馬政本振暢松惠振耀同，馬才詠炳朱進湛由星同，李德才關紹馬爲球廣興公司同，黃炳光榮光鐵成張芳同，司徒林夫婦，馬銓周合家，馬毓光永存柏年同，馬翰軒余琳慶鏡河婆如江婆同，馬旭倫合家，未亡人黃氏孤子沃堯率全家，盤發尊合家，黃堯興合家伍炎勳合家黃錦緒合家同，馬述堯合家，黃兆雄合家。
馬氏公所誌謝
素車三拾餘輛執紼親友芳名與上同恕不再錄。
如有錯漏　敬祈原諒

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李顯榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

中西禮品中心
EAST - WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎寄函索即奉目錄及價目。購買胞親橋

曹振興
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
ANCOUVER, B. C
政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
電話：
六五五、四四五九

內外各科　各種痛科
五淋五痔　各種氣症
痔症疹粒　風濕麻痹
男婦童科　補强身體
包脫鏡眼　遺洩精尿
腰膝節痛　吐瀉反筋
跌打刀傷　白毛轉黑
頭耳目鼻　脾胃心肺
哮吼腸氣　脚腫爛脚
每只三員　來函問症
問答詳明　男婦生育
秘傳方治甜尿
錦碌埠謝穩疊白
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
月蓮花舖常備週年生花樓遠結婚花球特款柏花襟花各樣花牌花圈價錢平藝術高爲備胞方便起見特設代理處
片打街東一貳一號

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

和鴻張醫
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓東街打片一七七
電話：二五四・式一〇七
跌打駁骨　風濕專家
風痰鶴膝　中風委縮
口眼歪斜　風濕麻痹
腰骨痛痺　手脚缺力
筋絡抽縮　終痛不止
預約電話
254-9250

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C.　Tel. 253-6235
香港樂聲錄音唱帶公司
新地址
八綫路汽車及家庭式唱機，唱帶
目錄印備　函詢即奉

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花　結婚花球
喜慶梳花　新顯膠花
花牌花圈　花籃襟花
各式常備　價廉工精
特設代理
雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

各國可能入口
馳名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方能强健益壽，本號出品的鹿尾羓補丸，可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周慶源，鄺國興市古埠李濤希，墨爾末市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國榮，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁笋，黃麗，馬廣榮，伍普予，黃應發，林背安等服鹿尾羓補丸見功效，力爲介紹，有等跛時恭頌，力行善事，公佈於社會人士，可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點，有裨於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通飢處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.

捷航旅行社
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
168 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638
香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期及其它特別廉價機票，詳情請面議或電洽。

雲高華埠 豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
942 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
特價油米
五十磅双天牌長身絲苗米
每包六元九毛
一百二十八安 Planters 牌生油
每罐二元八毛五
另有特價罐頭食品

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三◎
四四照常服務諸各界僑胞注意
校長林伯篪

李興捷
安省滑鐵盧大學觀光系博士
驗眼專家
辦事處：喜市定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

訪英雄相命
得運如攀龍
失運似秋虫
貴者蘇秦窮阮籍　賤比蒙正富陶公
何須恨　五行在其中
問道雲城多傑士　重遊華市訪英雄
中西掌紋哲學　外埠批命郵寄
寓片打街東一〇〇號新亞旅社候教
電話：六八五、九〇六四

藝工
BEN QUAN
承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
地址：片打街東七十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國
啓
手續簡單　價錢公道　函電詢問　無任歡迎
總代理華埠 C. P. R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
旅遊搵我　包你滿意

均安號
QUOM ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港 特價來回 飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

國信公司
UNITED NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸

華埠 雲高 和明公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘹中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘹中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華埠大事加
司公限有草烟利機
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
（式九號荷化街
近麗街西邊半個街口）